



1

## アペルト 03

# 坂野充学 可視化する呼吸

APERTO 03 SAKANO Mitsunori: Visible Breath

2016.1.30–5.8

坂野充学が2012年に制作した5面のスクリーンによる映像インスタレーション《Visible Breath》1点を展示した。坂野は石川県鶴来町（現白山市）出身の作家で、本作品は、祭りの歌など地域の伝承の調査に基づき、鉄の生産を通じた古代の出雲や大陸との交流を描いている。金沢での展示によって、地域出身の作家を紹介するとともに、現在の国境を越えた日本海側の歴史的交流に改めて気づかせ、文化交流が必ずしも平和的なものとは限らないことを示した。

展示会の関連企画として、アートライブラリーにて「鶴来現代美術祭アーカイブ展」を実施した。鶴来現代美術祭は、1990年代に鶴来で開催された芸術祭である。これに関する調査を坂野とともにを行い、紙資料や記録写真・映像、関係者へのインタビュー映像などを展示公開した。それにより、資料の散逸を防ぎ、地域のアートプロジェクトの先駆けとして鶴来現代美術祭を美術史に位置づけた。

（驚田めるろ）

At this exhibition, SAKANO Mitsunori presented the five-screen video installation *Visible Breath* (2012). Sakano is from Tsurugi in Hakusan city, Ishikawa prefecture, and the work, a culmination of his investigations into the festivals and other traditions of Tsurugi, explores the region's iron production and its related links with ancient Izumo and the Korean peninsula. Presenting this work in Kanazawa not only introduced visitors to a locally born artist, but also reminded them that there were historical exchanges among people in areas around the Japan Sea coast that are now divided by national borders and that cultural exchanges are not always peaceful.

In conjunction with this exhibition, the Art Festival in Tsurugi Archive Exhibition was held in the Art Library. Art Festival in Tsurugi was an art festival staged in Tsurugi in the 1990s. Research into the festival

was conducted together with Sakano and documents, documentary photos and video, including interviews with those involved, were presented. As a result, we were able to prevent material from getting scattered and lost and to shed light on the historical significance of the Art Festival in Tsurugi as a forerunner of today's regional art projects in Japan.

（WASHIDA Meruro）

1. 坂野充学《Visible Breath》2012年  
5チャンネル・ビデオ・インスタレーション  
14分20秒  
作家蔵

1. SAKANO Mitsunori, *Visible Breath*, 2012  
5 channel video installation  
14 min. 20 sec.  
collection of the artist

1. photo: KIOKU Keizo

---

アペルト03 坂野充学 可視化する呼吸  
APERTO 03 SAKANO Mitsunori: Visible Breath

---

2016年1月30日-5月8日  
会場：長期インスタレーションルーム

2016.1.30-5.8  
Venue: Long-Term Project Room

観覧料：無料  
入場者数：76,326人

Ticket Price: Free  
Number of visitor: 76,326

主催：金沢21世紀美術館 [公益財団法人金沢芸術  
創造財団]  
後援：白山市、鶴来商工会

Organized by:  
21st Century Museum of Contemporary Art,  
Kanazawa (Kanazawa Art Promotion and  
Development Foundation )

出品作家：坂野充学

Sponsored by: Hakusan City,  
Tsurugi Society of Commerce and Industry

リーフレット：  
『坂野充学 可視化する呼吸 (アペルト03)』  
金沢21世紀美術館、2016年  
21×15 cm、6p.、370円+税

Artist: SAKANO Mitsunori

Leaflet: *Sakamoto Mitsunori: Visible Breath*  
(APERTO 03)

巡回なし

21st Century Museum of Contemporary Art,  
Kanazawa, 2016

企画・構成：鷺田めるろ

21×15 cm, 6p., ¥370 + tax

#### 関連企画

Curator: WASHIDA Meruro

- ◇鶴来現代美術祭アーカイブ展  
(2016年1月30日-5月8日、アートライブラリー)
- ◇アーティスト・トーク：坂野充学  
(2016年1月30日、レクチャーホール)
- ◇絵本を読もう (2016年2月20日)
- ◇アーティストと巡る鶴来バスツアー  
(2016年4月23日、旧鶴来町)